

## Quyền được mai táng ở New South Wales

*Việc chôn cất hay mai táng di thể của con người (kể cả di thể đã được thiêu) có thể được chôn vào lòng đất hoặc đặt trên mặt đất (trong lăng tẩm, nhà mồ, nơi chứa hài cốt, khán thờ hoặc một cấu trúc nào khác được dùng vào mục đích này). Tất cả những chọn lựa vừa kể đòi hỏi quyền được mai táng.*

Quyền được mai táng là một thỏa thuận với một nhà điều hành nghĩa trang cho phép việc mai táng được thực hiện tại một địa điểm nào đó trong nghĩa trang.

Quyền này được 'mua' và chỉ có người giữ quyền được mai táng mới có thể chọn ai là người sẽ được chôn cất tại địa điểm này mà thôi.

Ở NSW có hai loại quyền mai táng:

- **quyền mai táng vĩnh viễn** cho phép di thể được an táng tại địa điểm mãi mãi
- **quyền mai táng có triển hạn** cho phép di thể được mai táng trong thời hạn nhất định, từ 25 năm cho đến 99 năm.

### Giữ và chuyển giao quyền

#### Có chung quyền mai táng và quyền được mai táng nhiều người

Quyền mai táng có thể do hai người hoặc nhiều người cùng giữ, nhờ đó họ có thể được chôn cất tại cùng một địa điểm hay tại một khu vực lân cận. Nếu người giữ quyền được mai táng chết đi, quyền đó được chuyển sang cho người còn lại.

Đồng thời người giữ quyền được mai táng còn có thể yêu cầu một địa điểm mai táng được dùng nhiều lần, thí dụ cho thành viên của cùng một gia đình. Khi mua một địa điểm sẽ được dùng để mai táng hai hoặc nhiều người, người giữ quyền nên cho biết rõ ai là người có thể được chôn tại địa điểm này.

#### Việc xin chuyển giao

Quyền mai táng chưa sử dụng có thể được chuyển giao cho một người khác. Nếu quyền này do hai người cùng giữ, việc xin chuyển giao phải được cả hai người cùng xin. Việc chuyển giao có thể phải trả lệ phí, do đó điều quan trọng là nên thảo luận với nhà điều hành nghĩa trang.

Nhà điều hành nghĩa trang có thể từ chối việc xin chuyển giao nếu (theo nhận xét của họ) việc chuyển giao có khuynh hướng tạo sự độc quyền hoặc khuyến khích việc làm trái phép đối với quyền được mai táng.

### Việc thừa kế quyền được mai táng

Nếu chưa được sử dụng, quyền được mai táng có thể được xem như tài sản cá nhân và có thể cho người khác quyền thừa kế.

### Chứng chỉ quyền mai táng

Công ty điều hành nghĩa trang phải cấp một chứng chỉ xác nhận quyền được mai táng mỗi khi bán cho ai quyền này, khi cho triển hạn hoặc chuyển giao quyền.

Chứng chỉ cần phải ghi:

- tên của người được cho quyền
- địa điểm mộ phần
- quyền vĩnh viễn, hay có thể triển hạn
- con số những người di thể có thể được chôn cất tại địa điểm
- tên những người có thể được chôn cất, hoặc tên người có thể đề cử những di thể có thể được chôn cất
- ước tính lệ phí xin triển hạn.

Một số công ty điều hành nghĩa trang còn cấp phát tờ ghi nhận hợp đồng khi quyền mai táng được mua. Giấy này có thể là một văn kiện trong hồ sơ chứng chỉ xác nhận quyền mai táng, hoặc có thể là một hồ sơ riêng rẽ.

### Hủy bỏ quyền mai táng vĩnh viễn

Quyền mai táng vĩnh viễn phải được người mua sử dụng trong thời hạn 50 năm kể từ ngày mua. Nếu quyền không được sử dụng trong thời hạn kể trên, công ty điều hành nghĩa trang có thể hủy bỏ quyền này.

Trước khi hủy bỏ quyền mai táng, công ty điều hành nghĩa trang phải tìm mọi cách để liên lạc với người giữ quyền chôn cất (kể cả việc dùng thư bảo đảm, thông cáo trên Công Báo Chính Quyền Tiểu Bang NSW và thông cáo trên một nhật báo).

Người giữ quyền được mai táng có thể quyết định hoặc duy trì quyền này hoặc bán lại, qua sự thương lượng với nhà điều hành nghĩa trang.

### Muốn biết thêm chi tiết

Cơ Quan Điều Hành Nghĩa Trang & Nhà Hỏa Táng NSW là một cơ quan công quyền được thiết lập chiếu theo *Đạo Luật Nghĩa Trang và Nhà Hỏa Táng 2013*, ấn định kế hoạch và chương trình điều hợp cho cách công ty điều hành việc mai táng ở Tiểu Bang NSW.

Muốn biết các chi tiết tổng quát, xin đến địa chỉ liên mạng [www.industry.nsw.gov.au/ccnsw](http://www.industry.nsw.gov.au/ccnsw)

Địa chỉ điện thư: [ccnsw.info@cemeteries.nsw.gov.au](mailto:ccnsw.info@cemeteries.nsw.gov.au)

Nếu cần thêm những chi tiết liên quan đến trường hợp đặc thù của mình, xin quý vị liên lạc với người điều hành nghĩa trang và nhà hỏa táng do mình lựa chọn.

---

© State of New South Wales through Department of Industry 2018. The information contained in this publication is based on knowledge and understanding at the time of writing (December 2018). However, because of advances in knowledge, users are reminded of the need to ensure that the information upon which they rely is up to date and to check the currency of the information with the appropriate officer of the Department of Industry or the user's independent adviser.